

Policía de Methuen obtiene certificación de Acreditación



Desde la izquierda, el teniente Eric Ferreira, el Jefe Scott J. McNamara, el Alcalde Neil Perry y el sargento. Matt Mueskes con una placa que designa la certificación del Departamento de Policía de Methuen de la Comisión de Acreditación de la Policía de Massachusetts. (Cortesía del Departamento de Policía de Methuen)

Pg. 8

Methuen Police Earns Certification of Accreditation from Massachusetts

From left are, Lt. Eric Ferreira, Chief Scott J. McNamara, Mayor Neil Perry and Sgt. Matt Mueskes with a plaque designating the Methuen Police Department's certification from the Massachusetts Police Accreditation Commission. (Courtesy Methuen Police Department)

Pg. 8

Lawrence Celebrates Disability Month



Academy Manor Celebrates 55 Years of Service



Gerry Whitney was one of Academy Manor's most loyal employees. After working for 50 years she retired and then came back. Susan Gauthier, Executive Director at Academy Manor handed her flowers for her commitment.

Pg. 12

New Leadership at GWL

Lawrence celebra por primera vez el Mes de la Discapacidad.

Lawrence celebrates Disability Month for the first time. Pg. 14

Groundwork Lawrence celebra la promoción de Lesly Meléndez a directora ejecutiva.

Meléndez asume el cargo de Directora Ejecutiva de GWL cuando Heather McMann deja vacante el puesto para asumir su nuevo cargo como Directora Ejecutiva de Groundwork USA.

Groundwork Lawrence is celebrating Lesly Meléndez's promotion to executive director.

Meléndez assumes the role of GWL Executive Director as Heather McMann vacates the position to take on her new role as Executive Director of Groundwork USA.

Pg.11



Líderes de Lawrence Comentan Sobre Republic Services

Los retrasos de la compañía de basura ahora están entrando en la sexta semana

El Alcalde Brian A. De Peña autorizó al Departamento de Obras Públicas de Lawrence (DPW) a recoger desechos de patio y desechos escuelas públicas del municipio. El alcalde también ordenó a DPW que rastreara los días y lugares en los que Republic Services, el transportador de basura de la ciudad, no recogió basura, reciclaje y desechos de jardín. La ciudad está solicitando a Republic Services que pague las multas por no cumplir con el contrato de basura.

“Hemos enviado avisos oficiales a Republic notificándoles lo que todos sabemos: estamos haciendo su trabajo y estamos pagando horas extras a los trabajadores de DPW para que hagan el trabajo que están obligados por contrato a hacer”, dijo el Alcalde De Peña. “Les han fallado a los residentes de Lawrence, y todo lo que tenemos son excusas. Ahora le deben dinero a la Ciudad de Lawrence por el trabajo adicional que está haciendo nuestro DPW y por no cumplir con los plazos de recogida en el contrato”.

Republic Services adquirió el transportador de basura de Lawrence, JRM, y el 1 de septiembre de 2022 se hizo cargo del contrato de JRM con la ciudad. El contrato requiere que Republic Services recoja semanalmente la basura, los materiales reciclables y los desechos de patio, según la temporada. La ciudad está pagando \$3.9

millones anuales por este servicio.

“Los residentes están frustrados y me uno a ellos. Es indignante que una compañía sofisticada de \$42 mil millones que cotiza en bolsa en Scottsdale, Arizona, no pueda cumplir con su obligación con los 90 mil residentes de Lawrence. Tienen mucho dinero y recursos para resolver el problema y no se preocupan por nosotros”, dijo el presidente del Concilio Municipal Marc Laplante (Distrito F). “El Alcalde De Peña me solicitó programar una reunión especial del Concejo Municipal el 2 de noviembre para escuchar las preocupaciones de los residentes, brindar la mayor cantidad de información posible al público y entrar en una sesión ejecutiva para discutir una estrategia de respuesta. Nuestro abogado de la ciudad está revisando el contrato y nuestras opciones, por tanto, los detalles de este asunto permanecen confidenciales hasta nuevo aviso”, agregó el presidente del Concilio.

El alcalde aconseja a los residentes que dejen su basura, reciclaje y desechos de patio en la acera según lo programado en el calendario. Si su basura, reciclaje y/o desechos de jardín no se recogen el día previsto, comuníquese con DPW al 978-620-3090 o Reciclaje al 978-620-3311. También puede enviarnos un correo electrónico a OfficeOfTheMayor@cityoflawrence.com con su nombre, dirección, número de teléfono y lo que no se recogió.

CONTACTO:

Marc Laplante, (Distrito F)
Presidente del Concilio
Email: mlaplante@cityoflawrence.com
Tel: 978-376-6702

CONTACTO:

Jhovanny Martes,
Jefe de Gabinete
Email: jmartes@cityoflawrence.com
Tel: 978-620-3010



Lawrence Leaders Comment on Republic Services

Trash hauler delays are now entering the 6th week

Mayor Brian A. De Peña has authorized the Lawrence Department of Public Works (DPW) to pick up yard waste and public-school municipal waste. The Mayor also directed the DPW to track the days and locations that Republic Services, the city's trash hauler, has failed to pick up trash, recycling, and yard waste. The city is requesting Republic Services to pay the penalties for not honoring the trash contract.

“We have sent official notices to Republic notifying them of what we all know – we are doing their work and are paying overtime to DPW workers to do the work they are contractually obligated to do,” said Mayor De Peña. “They have failed Lawrence residents, and all we get are excuses. They now owe the City of Lawrence money for the extra work our DPW is doing and for not meeting the pick-up timelines in the contract.”

Republic Services acquired Lawrence's trash hauler, JRM, and on September 1, 2022, took over the JRM contract with the city. The contract requires Republic Services to pick up trash, recyclables weekly, and yard waste, depending on the season. The city is paying \$3.9 million annually for this service.

“Residents are frustrated, and I join them. It's outrageous that a sophisticated, publicly traded \$42 billion company in Scottsdale, Arizona, cannot meet its obligation to Lawrence's 90k residents. They have plenty of money and resources to solve the problem and don't care about us”, said City Council President, Marc Laplante (District F). “Mayor De Peña has requested me to schedule a special City Council meeting on November 2 to hear residents' concerns, provide as much information as possible to the public, and go into executive session to discuss a response strategy. Our City Attorney is reviewing the contract and our options, for instance, the details of this matter remain confidential until further notice,” added the Council President.

The mayor advises residents to leave their trash, recycling, and yard waste as scheduled in the calendar at the curb. If your trash, recycling, and/or yard waste is not picked up on the day they are expected to be picked up, please get in touch with DPW at 978-620-3090 or Recycling at 978-620-3311. You can also email us at OfficeOfTheMayor@cityoflawrence.com with your name, address, phone number, and what was not picked up.

NURSECARE TRANSPORTATION IS NOW HIRING WHEELCHAIR VAN DRIVERS BUSCA CHOFERES DE VANS DE SILLAS DE RUEDAS



- UNIFORMS PROVIDED
- COMPETITIVE WAGES
- TRAINING & EDUCATION PROVIDED
- HEALTH CARE BENEFITS (Full Time)
- WELLNESS PROGRAM

- PROVEEMOS LOS UNIFORMES
- SALARIOS COMPETITIVOS
- PROVEEMOS ENTRENAMIENTO Y EDUCACIÓN
- BENEFICIOS DE CUIDADO MÉDICO (F/Time)
- PROGRAMAS DE BIENESTAR DE SALUD

ALSO... LOOKING TO BECOME AN EMT?
LOOK NO FURTHER. CALL US TODAY.
TAMBIÉN... ¿QUISIERA SER UN EMT?
NO BUSQUE POR OTRA PARTE. LLAME HOY.



240 Pleasant St., Methuen
978-975-0654
www.nursecaretransportation.org

**Serving the Merrimack Valley
& Southern New Hampshire**

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month



BE READY FOR THE HOLIDAYS

Protect yourself, your family and your community this holiday season by getting your flu shot and COVID vaccine booster. At GLFHC, you can get both at the same time!

We are administering the Bivalent COVID Booster which targets both the original coronavirus strain and the Omicron strains. Health experts are again predicting a surge this fall and winter. Additionally, there are indications that the upcoming flu season will be severe, and the flu shot is recommended for everyone ages 6 months and older.



Adults may walk in to any one of our six pharmacies and receive both a flu shot and COVID booster.

Children ages 5-18 may receive COVID boosters and flu shots at one of our four vaccine clinics in Lawrence, Haverhill and Methuen. Call 978-686-6029, or schedule an appointment through our website.

For children under age 5, please call 978-686-6029 to schedule an appointment.



PREPÁRESE PARA LOS DÍAS FESTIVOS

En esta temporada festiva, protéjase a sí mismo, a su familia y a su comunidad vacunándose contra el flu (la gripe) y poniéndose la dosis de refuerzo de la vacuna contra el COVID. En GLFHC, puede recibir ambas al mismo tiempo.

Ahora estamos administrando dosis de refuerzo actualizadas contra el COVID que se centran tanto en la cepa del coronavirus original como en las cepas de Omicron. Los expertos en salud nuevamente predicen un aumento en los casos de COVID este otoño e invierno. Además, hay indicaciones de que la próxima temporada del flu (gripe) será grave y se recomienda la vacunación contra el flu para todas las personas



a partir de los 6 meses de edad.

Los adultos pueden ir a cualquiera de nuestras seis farmacias y recibir la vacuna contra el flu (gripe) y la dosis de refuerzo contra el COVID.

Los niños de 5 a 18 años pueden recibir dosis de refuerzo contra el COVID y la vacuna contra el flu/gripe en una de nuestras cuatro clínicas en Lawrence, Haverhill y Methuen. Llame al 978-686-6029, o programe una cita a través de nuestro sitio web.

Para niños menores de 5 años, llame al 978-686-6029 para programar una cita.

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



¿Cómo elegiría?

Las elecciones están aquí y la mayoría de las personas ya tienen una decisión (o al menos una idea) sobre cómo votarán por sus candidatos. Algunas personas tienden a votar por todos los demócratas en la boleta electoral o por todos los republicanos y esa es su forma de razonar. Otros se tomarán el tiempo y el esfuerzo de aprender sobre lo que defienden y serán más selectivos, sin tener en cuenta el partido.

Pero, cuando se trata de las cuatro preguntas en la boleta electoral en Massachusetts, ¿ha pensado en lo que significan y lo que harán por el público?

Nunca he abogado por un candidato en particular en estas páginas o en la radio (aunque tengo opiniones muy fuertes) porque pretendo darle opciones.

Deseo que el público lea y piense por sí mismo si una pregunta en la boleta está cargada de beneficios para cierto grupo o beneficia a la sociedad en general; si va de acuerdo con sus creencias o si va en detrimento de nuestra comunidad. La mayoría de las veces, estas preguntas se plantean de una manera confusa y difícil de entender, y es posible que esté votando por algo que no representa sus verdaderos sentimientos.

Lo que más me asusta es que los DJ de la radio le digan al público que vote (por ejemplo, 1 NO, 2 SI, 3 NO, 4 SI), solo el número sin explicación de cada uno. Esa es otra forma de lavarnos el cerebro y llevarnos al matadero.

Por eso les traje las cuatro preguntas en semanas anteriores con una explicación de lo que traerá como resultado cada voto SI o NO. Dado que estamos en los últimos días antes de las finales del 8 de noviembre, una especie de "repaso" es un buen consejo.

Hay dos opiniones en el folleto publicado por la oficina del Secretario de Estado para cada pregunta. Este año tuvimos tres preguntas incluidas en la Guía del Votante, una vez más, mostrando el poder del Secretario de Estado William Galvin, sin incluir la pregunta #4. Me resulta muy problemático que los votantes no estén al tanto de las opciones que tienen en la pregunta #4 y la mayoría de la gente se sorprenderá. Más sobre eso a continuación.

Aquí están:

Pregunta #1: Aumentar los impuestos a las personas que ganan más de un millón de dólares. Suena lo suficientemente bien como para que la mayoría de nosotros digamos que sí, pero ¿se ha tomado el tiempo de aprender cómo afectará esto a las comunidades y quién se verá afectado en el proceso?

Las personas que votan NO en esta pregunta alegan que cualquier persona que venda una casa podría valer más de un millón de dólares ese año, colocándolo en una escala más alta y obligado a pagar impuestos más altos. Puede que no signifique mucho para los que pagan alquileres o para las personas que no planean vender sus casas modestas, pero todos debemos ser conscientes de las ramificaciones de esta nueva ley.

Los defensores de esa pregunta afirman que no sucederá.

Pregunta #2: Regular a las compañías de seguros dentales para que gasten el 83% de las primas en gastos o en mejorar los servicios. Sabemos que las compañías de seguros nunca pierden; simplemente aumentan el costo del seguro entonces, ¿es una buena idea?

Seamos realistas, la mayoría de las familias de habla hispana no tienen seguro dental y no pueden relacionarse con lo que esto significa. Los que sí creen que obligar a las compañías de seguros a devolver al asegurado la cantidad no utilizada en los servicios sólo redundará en un aumento de la prima.

Pregunta #3: Mayor disponibilidad de licencias para bebidas alcohólicas. ¿No tenemos suficientes plazas autorizadas? Sé que tenemos suficiente en Lawrence, pero esta es una pregunta de todo el estado y no sabemos cómo votarán al respecto otras ciudades y pueblos.

Pregunta #4: Se conoce como la Ley de Movilidad Laboral y Familiar y aunque se recolectó el número correcto de firmas, no llegó a tiempo para el cronograma de impresión del libro rojo.

Creo que fue un truco sucio para beneficiar a los padrones electorales, no necesariamente a los inmigrantes.

Recuerden que Galvin fue quien reveló cómo le gritó a Dan Rivera por teléfono: “¡Yo te hice alcalde!” No se puede confiar en él.

La campaña Fair and Secure Massachusetts lanzó esta petición después que el gobernador republicano Charlie Baker vetara la ley aprobada por la legislatura concediendo nuevas licencias de conducir a personas en el país de manera ilegal. Los legisladores votaron nuevamente anulando el veto del gobernador y recaudaron más del doble de la cantidad requerida por la ley estatal para iniciar un referéndum electoral.

Galvin luego dijo que iba a publicar una segunda Guía del Votante explicando la pregunta 4. Emitió una publicación similar en blanco y negro, solo en inglés, y la envió a lugares comunes como bibliotecas y oficinas de correos; no lo envió por correo a nuestras casas como siempre lo ha hecho. Es solo otro empujón para aumentar las listas de votantes.

La narrativa de los demócratas afirma que la legislación hace que las carreteras estatales sean más seguras, pero el mayor problema es que una nueva ley firmada en 2020 registra automáticamente para votar a quienes obtienen una licencia de conducir de Massachusetts.

Entonces, esta petición tiene como objetivo evitar que esos extranjeros ilegales terminen registrados como votantes y es muy conveniente que al no aparecer

CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.



la pregunta #4 en la guía del votante, la mayoría de las personas no estarían bien versadas en su propósito.

En pocas palabras, recuerde:

Un voto "sí" es para defender el Proyecto de Ley 4805 de la Cámara de Representantes, que permite a los solicitantes que no pueden verificar la ciudadanía o estado migratorio para presentar ciertas formas de identificación para obtener una licencia de conducir o registro de vehículos motorizados.

Eso significa que el 1 de julio de 2023 entrará en vigencia la ley, las personas que ingresen ilegalmente al país podrán solicitar una licencia de conducir en Massachusetts y el Registro de Vehículos Motorizados los registrará automáticamente como votantes.

Esperemos que antes de esa fecha se tomen medidas para un diseño que revele si son o no ciudadanos. Otros estados que han aprobado este tipo de licencias han creado un estilo diferente, como un diseño vertical en lugar de horizontal. Algunos han optado por incluir códigos o imágenes que aclararán su estado de inmediato.

Un voto "no" es para derogar el Proyecto de Ley 4805 de la Cámara de Representantes, manteniendo así la ley estatal existente que prohíbe a los solicitantes que no pueden verificar la ciudadanía o el estado migratorio obtener una licencia de conducir y el registro de un vehículo motorizado.





The 25th Annual “Village of Church Fairs”

Dedicated to the memory of Teresa Axten
Come visit Amesbury, MA for a day of fairs!
Saturday, November 5, 2022
9 a.m. to 3 p.m.

Enjoy “Five” church fairs on the same day, all in walking distance to each other.
Handmade Crafts, Baked Goods, Candy, Raffles, Food & Fun!

THANK YOU VETERANS



HONORING VETERANS

in memory of Roger Twomey

12th Annual
Pancake Breakfast

Sunday November 6, 2022 8:30-11:30am
LAWRENCE ELKS LODGE, 682 Andover Street
All you can eat Pancakes - Pastry - Bacon - Sausage - Fruit & more
VETERANS ARE FREE - \$5 per person - Raffles
ALL WELCOME

Mes Nacional de la Herencia Hispana Revisado Yesenia (Torres) Patrick

Para el Mes de la Herencia Hispana, le pedimos a Yesenia (Torres) Patrick de Kenneth H. Pollard Funeral Home en Methuen, MA, quien ha estado en el servicio funerario de tiempo completo desde 2011, que compartiera su experiencia como la única directora funeraria hispana de habla española en su condado. Ella dijo: “(Ser la única) es un gran privilegio y honor, pero también puede ser un desafío a veces.

Con el apoyo de sus compañeros de trabajo, amigos y familiares, Yesi aceptó el desafío y aprendió a prosperar en su entorno. Su origen cubano y ecuatoriano y su fluidez en español son una parte clave del valor que brinda a su firma. “He podido ayudar a muchas familias de habla hispana en la comunidad. Es sorprendente la cantidad de conexión que puede surgir al poder comprender diferentes costumbres y tradiciones”.

Yesenia (Torres) Patrick, graduada de Methuen High School y con familia todavía en la ciudad, trae consigo años de experiencia, una disposición auténtica y afectuosa, y un propósito de servir a la comunidad que le ha servido bien.

Nacido en una familia ecuatoriana y cubana, Miami, FL fue su hogar antes de mudarse a Methuen en 1996 a la edad de diez años. Después de graduarse de la escuela secundaria, siguió su interés en el campo funerario al asistir y graduarse de The Funeral Institute of the Northeast en Norwood, MA en 2013.

Se destacó en su carrera como directora funeraria con licencia y embalsamadora en la costa sur específicamente para la

comunidad judía. Yesenia está felizmente casada con Nathan Patrick, quien también es director de una funeraria. Juntos, actualmente viven en Methuen, donde ahora son padres de dos hermosos niños pequeños, Samuel y Daniel.

Durante los raros momentos en que está libre, lo pasa con su familia, inmediata y extendida. No es de las que se quedan en casa si tienen la oportunidad de viajar; ha tenido la suerte de visitar Cuba, España, Portugal, Ecuador, México, Canadá y todas las islas del Caribe. Ser bilingüe ciertamente la ha ayudado durante sus viajes, así como en su carrera.

Yesi se enorgullece de servir a su comunidad con una funeraria familiar y orientada a la comunidad. También se enorgullece de formar parte de la Junta Directiva de la Asociación de Directores de Funerarias de Massachusetts, del Grupo de Trabajo Estratégico de la Asociación de Directores de Funerarias de Massachusetts y de la Junta Asesora de Fine Mortuary College en Norwood.

A otros hispanos que estén considerando una carrera en el servicio funerario, Yesenia aconseja: “Nunca olviden sus antecedentes. Ha sido muy útil para mí sirviendo a las familias con las que me reúno regularmente. Si no estuviera en contacto con mi origen hispano, si no estuviera en contacto con poder hablar, escribir y leer en español, entonces no me sentiría tan realizado en mi trabajo como me siento. Ha sido un honor servir a las familias a las que he podido servir, y realmente disfruto mi trabajo. Lo disfruto más de lo que nunca pensé que podría”.



Revised National Hispanic Heritage Month Yesenia (Torres) Patrick

For Hispanic Heritage Month, we asked Yesenia (Torres) Patrick of Kenneth H. Pollard Funeral Home in Methuen, MA, who has been in full-time funeral service since 2011, to share her experience as the only Spanish-speaking Hispanic woman funeral director in her county. She said, “(Being the only one) is a great privilege and honor but can also be challenging at times.

With the support of her co-workers, friends and family, Yesi has embraced the challenge and learned to thrive in her environment. Her Cuban and Ecuatorian background and fluency in Spanish are a key part of the value she provides to her firm. “I’ve been able to help a lot of Spanish-speaking families in the community. It’s amazing how much connection can come from being able to understand different customs and traditions.”

A Methuen High School graduate, with family still in town, Yesenia (Torres) Patrick brings with her years of experience, an authentic, caring disposition, and a purpose for serving the community that has served her well.

Born into an Ecuatorian and Cuban family, Miami, FL was home before moving to Methuen in 1996 at the age of ten. After graduating high school, she pursued her interest in the funeral field by attending and graduating from The Funeral Institute of the Northeast in Norwood, MA in 2013.

She excelled in her career as a licensed funeral director and embalmer on the

south shore specifically for the Jewish community. Yesenia is happily married to Nathan Patrick, who is also a funeral director. Together, they are currently living in Methuen, where they are now parents to two beautiful young boys, Samuel and Daniel.

During the rare times she is off, she spends it with her family, immediate and extended. She is not one to stay home if there is an opportunity to travel; she has been fortunate to visit Cuba, Spain, Portugal, Ecuador, Mexico, Canada, and all of the Caribbean Islands. Being bi-lingual has certainly helped during her traveling as well as in her career.

Yesi is proud to be serving her community with a family-owned, community-oriented funeral home. She is also proud to be serving on the Massachusetts Funeral Director Association Board of Directors, Massachusetts Funeral Director Association Strategic Task Force, and Advisory Board for Fine Mortuary College in Norwood.

To other Hispanics considering a career in funeral service, Yesenia advises: “Never forget your background. It has been so helpful to me in serving the families that I meet with on a regular basis. If I wasn’t in touch with my Hispanic background, if I wasn’t in touch with being able to speak, write, and read in Spanish, then I wouldn’t feel as fulfilled in my job as I do. It’s been an honor to serve the families I have been able to serve, and I really enjoy my job. I enjoy it more than I ever thought I could.”



Nuevo personal al frente de Pollard Funeral Home. // New staff at Pollard Funeral Home.

"We must dare to be great; and we must realize that greatness is the fruit of toil and sacrifice and high courage."

“Debemos atrevernos a ser grandes, y debemos darnos cuenta de que la grandeza es el fruto del trabajo, el sacrificio y el gran coraje”.

Theodore Roosevelt

Las pruebas de las Estrellas De Escuela Intermedia Nacional se llevaron a cabo en Riverwalk en Lawrence

El 8 de octubre, Next Generation Elite y Lupoli Companies tuvieron una tarde emocionante en el campo de Riverwalk en Lawrence. Fueron los anfitriones de las pruebas para el Equipo de Massachusetts, que asistirá al Campeonato Nacional de Estrellas de Escuelas Intermedias en Frisco, Texas, sede de los Dallas Cowboys.

Casi 80 atletas del área asistieron a Riverwalk para competir por un lugar codiciado en el equipo.

Conocida como la "Semana de fútbol más grande de Estados Unidos", el US Army Bowl y el National Middle School All-Star Championship de 2022 se llevarán a cabo del 12 al 18 de diciembre. La semana de los tazones incluye la participación en las ceremonias de apertura, el día nacional de los medios, las pruebas en el combinado nacional, las entradas VIP y el acceso al tazón del ejército, las entradas para los partidos de los jugadores, los eventos previos al partido y las clasificaciones nacionales y estatales.

Next Generation Elite acepta 35 jugadores de fútbol americano que ingresen a los grados 5, 6, 7 y 8 para cada equipo. Para apoyar a la comunidad de Lawrence, Lupoli Companies está ofreciendo una beca a un jugador de los grados 6, 7 y 8 de Lawrence, MA para cubrir el costo de las pruebas y el registro. Las presentaciones para la beca se están revisando actualmente y se anunciarán en la primera práctica el 13 de noviembre, que también tendrá lugar en el campo de Riverwalk.

Acerca de Next Generation Elite

En Next Generation Elite, su misión es ser el centro de entrenamiento y acondicionamiento físico donde los atletas se sientan como en casa y lo suficientemente cómodos para dar el 100%. Desde principiantes hasta profesionales, nuestras instalaciones de entrenamiento deportivo y físico ofrecen programas personalizados

dirigidos por entrenadores profesionales para atletas y adultos conscientes del estado físico.

Sobre las Empresas Lupoli

Lupoli Companies es una organización galardonada e impulsada por la comunidad encabezada por el emprendedor de impacto social, Sal Lupoli. Con más de dos décadas de crecimiento y desarrollo en toda Nueva Inglaterra, lo que comenzó en 1990 como una pequeña pizzería familiar ha crecido para incluir varias marcas mayoristas y de hospitalidad, más de 5 millones de pies cuadrados de bienes raíces comerciales y residenciales, y una organización benéfica fundación que dona más de \$1 millón al año a las causas que apoya.

El espíritu emprendedor y las ideas innovadoras de Sal Lupoli son las piedras angulares de nuestro éxito. Se ha enfocado continuamente en transformar comunidades mediante la creación de oportunidades innovadoras para vivir, trabajar y jugar. Como resultado, estas comunidades han visto un tremendo impacto positivo en la creación de empleo y el desarrollo económico. Si bien Sal es conocido por redefinir los paisajes en Gateway Cities, continúa enfocándose predominantemente en las personas y la historia de las comunidades en las que hace negocios.

Las personas apasionadas que componen Lupoli Companies son las que ayudan a impulsar su crecimiento. Si bien Lupoli se esfuerza por crear marcas y experiencias elevadas e innovadoras, siguen siendo auténticas, orientadas a la familia y enfocadas en la comunidad.

Lupoli Companies también recibió la oportunidad de desarrollar un proyecto de uso mixto de \$ 160 millones en el centro de Haverhill, así como un desarrollo de 50 acres en el antiguo sitio de IBM en Littleton, MA.







¿Eres apasionado de hacer la diferencia?

¡Healthy Families es el lugar para usted!

¡Comience su futura carrera en la Primera Infancia o los Servicios Humanos!

La Sociedad de Massachusetts para la Prevención de la Crueldad hacia los Niños (MSPCC), una división de Eliot, está buscando candidatos apasionados, creativos y motivados para ser Visitadores del Hogar en nuestro programa Healthy Families.

¡Ayuda a los padres primerizos a crear un entorno estable y enriquecedor para sus hijos!

Pago competitivo

Beneficios de salud y vacaciones

Reembolso de matrícula

Entrenamiento Competitivo

Jornada completa: de lunes a viernes (horario híbrido)

Diploma de escuela secundaria: \$ 17 / hora

Licenciatura: \$ 18.02 / hora

(Pago adicional para candidatos bilingües)

Aplicar aquí



National Middle School All-Star Tryouts Take Place At Riverwalk in Lawrence



On October 8th, Next Generation Elite and Lupoli Companies had an exciting afternoon at the field at Riverwalk in Lawrence. They hosted the tryouts for Team Massachusetts which will be attending the National Middle School All-Star Championship in Frisco, Texas, home of the Dallas Cowboys.

Almost 80 area athletes were in attendance at Riverwalk to vie for a coveted spot on the team.

Dubbed “America’s Biggest Week of Football” the 2022 US Army Bowl and National Middle School All-Star Championship take place December 12th thru 18th. Bowl week includes participation in opening ceremonies, national media day, testing at the national combine, VIP tickets and access to the army bowl, game tickets for players, pre-game events along with national and state rankings.

Next Generation Elite accepts 35 tackle football players entering grades 5, 6, 7, and 8 for each team. To support the Lawrence community, Lupoli Companies is offering a scholarship to one 6th, 7th, and 8th-grade player from Lawrence, MA to cover the cost of tryouts and registration. Submissions for the scholarship are currently being reviewed and will be announced at the first practice on November 13th, also taking place at the field at Riverwalk.

ABOUT NEXT GENERATION ELITE

At Next Generation Elite their mission is to be the go-to sports training and fitness facility where athletes feel at home and comfortable enough to give 100%. From beginners to pros our sports & fitness training facility offers customized

programs run by professional coaches for athletes and fitness-conscious adults.

ABOUT LUPOLI COMPANIES

Lupoli Companies is an award-winning and community-driven organization spearheaded by social impact entrepreneur, Sal Lupoli. With over two decades of growth and development throughout New England, what started in 1990 as a small family-run pizza business has grown to include several hospitality and wholesale brands, more than 5 million square feet of commercial and residential real estate, and a charitable foundation that pledges more than \$1 million a year to the causes it supports.

Sal Lupoli’s entrepreneurial spirit and innovative ideas are the cornerstones of our success. He has continually focused on transforming communities by creating innovative opportunities to live, work, and play. As a result, these communities have seen a tremendous positive impact on job creation and economic development. While Sal is known for redefining landscapes in Gateway Cities, he continues to predominantly focus on the people and the history of the communities he does business in.

The passionate people that makeup Lupoli Companies are what help to drive their growth. While Lupoli strives to create elevated, innovative brands and experiences, they remain authentic, family-oriented, and focused on community.

Lupoli Companies has also been awarded the opportunity to develop a \$160M mixed-use project in Downtown Haverhill, as well as a 50-acre development at the former IBM site in Littleton, MA.



El Departamento de Policía de Methuen obtiene la certificación de la Comisión de Acreditación de la Policía de Massachusetts

El Jefe Scott J. McNamara informa con orgullo que el Departamento de Policía de Methuen obtuvo la certificación de la Comisión de Acreditación de la Policía de Massachusetts (MPAC).

La certificación es un proceso de evaluación auto iniciado mediante el cual los departamentos de policía se esfuerzan por cumplir y mantener los más altos estándares de aplicación de la ley. La certificación se considera la mejor medida de un departamento de policía frente a las mejores prácticas establecidas en todo el país. Certificación significa:

- El departamento está comprometido a cumplir con los estándares profesionales.
- El departamento está dispuesto a ser evaluado regularmente por evaluadores designados por la Comisión para confirmar el cumplimiento de los estándares profesionales; y
- El departamento se compromete a corregir las deficiencias descubiertas durante la evaluación para establecer o restablecer el cumplimiento de las normas.

El programa voluntario MPAC requiere que los departamentos cumplan con 159 estándares obligatorios para obtener la certificación. Los estándares incluyen el mantenimiento de políticas actualizadas sobre Jurisdicción y Ayuda Mutua, Recopilación y Preservación de Evidencia, Comunicaciones, Condiciones de Trabajo, Análisis de Delitos, Participación Comunitaria, Gestión Financiera, Asuntos Internos, Operaciones Juveniles, Administración de Patrullas, Información Pública, Registros, Tráfico, Capacitación, Control de Drogas y Asistencia a Víctimas/ Testigos.

El proceso de certificación es largo y riguroso. Los esfuerzos de certificación del Departamento de Policía de Methuen incluyeron una auto revisión y una evaluación posterior por parte de un equipo de asesores designados por la Comisión que visitó el departamento para una evaluación de dos días el 28 y 29 de junio, y encontró que el departamento cumplía con todos los requisitos, los estándares necesarios requeridos para la certificación.

La certificación se considera un paso significativo hacia la acreditación, que requiere que los departamentos cumplan con puntos de referencia adicionales para lograr el estándar más alto de MPAC para los departamentos de policía, y el

Jefe McNamara tiene la intención de que el departamento también busque la acreditación.

"Este es un día de orgullo para la ciudad de Methuen y el Departamento de Policía de Methuen. Habiendo sido reconocidos como una agencia de aplicación de la ley certificada, ahora estamos bien encaminados para lograr nuestro objetivo final, la acreditación", dijo el Jefe McNamara. "Este reconocimiento confiere legitimidad a nuestra organización. Es un reconocimiento de que los hombres y mujeres del Departamento de Policía de Methuen están sirviendo a los ciudadanos de Methuen de una manera consistente con las mejores prácticas modernas".

El Jefe McNamara agregó: "Aún más importante que el premio en sí mismo es todo el esfuerzo colectivo que se hizo para lograrlo. Creo que esto demuestra que somos un departamento compuesto por hombres y mujeres, juramentados y civiles, que realmente están trabajando en la misma dirección. Me esperanzas y optimismo sobre nuestro futuro colectivo".

La certificación y, finalmente, la acreditación también garantizarán que el Departamento de Policía de Methuen esté preparado para cumplir con las exigencias de la legislación POST y los requisitos que creó como parte de la ley de reforma policial del estado, así como la expectativa pública de que el Departamento sea transparente.

"Hoy es un día en que todos los ciudadanos de Methuen pueden celebrar los logros y el profesionalismo del Departamento de Policía de Methuen", dijo el Alcalde Neil Perry. "En solo un año, bajo el liderazgo del Jefe McNamara, se ha establecido un tono que toda la comunidad puede ver y apreciar. También me gustaría expresar personalmente mi sincero agradecimiento al teniente Eric Ferreira y al sargento Matt Mueskes por su liderazgo sobre el proceso de certificación y acreditación".

Como parte del proceso de acreditación, los representantes de MPAC realizarán otra evaluación en persona el 13 y 14 de diciembre. La acreditación requiere que los departamentos del tamaño de la Policía de Methuen cumplan con 98 estándares adicionales obligatorios y 75 opcionales además de los requeridos para la certificación.

Methuen Police Department Earns Certification from Massachusetts Police Accreditation Commission

Chief Scott J. McNamara proudly reports that the Methuen Police Department earned certification from the Massachusetts Police Accreditation Commission (MPAC).

Certification is a self-initiated evaluation process by which police departments strive to meet and maintain the highest standards of law enforcement. Certification is considered the best measure of a police department against the established best practices around the country. Certification means:

- The department is committed to meeting professional standards.
- The department is willing to be assessed regularly by Commission-appointed assessors to confirm compliance with professional standards; and
- The department agrees to correct deficiencies discovered during the assessment to establish or re-establish compliance with standards.

The voluntary MPAC program requires that departments meet 159 mandatory standards to attain certification. Standards include maintaining up-to-date policies on Jurisdiction and Mutual Aid, Collection and Preservation of Evidence, Communications, Working Conditions, Crime Analysis, Community Involvement, Financial Management, Internal Affairs, Juvenile Operations, Patrol Administration, Public Information, Records, Traffic, Training, Drug Enforcement and Victim/Witness Assistance.

The certification process is long and rigorous. The Methuen Police Department's certification efforts involved a self-review and subsequent evaluation by a team of Commission-appointed assessors who visited the department for a two-day assessment on June 28 and 29, and found the department to be in full compliance with all of the necessary standards required for certification.

Certification is considered a significant step toward accreditation, which requires departments to meet additional benchmarks in order to achieve MPAC's highest

standard for police departments, and Chief McNamara fully intends for the department to seek accreditation as well.

"This is a proud day for the City of Methuen and the Methuen Police Department. Having been recognized as a certified law enforcement agency, we are now well on our way toward achieving our end goal, accreditation," Chief McNamara said. "This recognition confers legitimacy to our organization. It's an acknowledgment that the men and women of the Methuen Police Department are servicing the citizens of Methuen in a manner that is consistent with modern-day best practices."

Chief McNamara added, "Even more important than the award itself is all the collective effort that went toward achieving it. I think this shows we are a department made up of men and women, sworn and civilian, who are all truly pulling in the same direction. It makes me ever hopeful and optimistic of our collective future."

Certification and, eventually, accreditation, will also ensure the Methuen Police Department is prepared to meet the demands of POST legislation and the requirements it created as part of the state's police reform law, as well as the public's expectation that the Department be transparent.

"Today is a day that all the citizens of Methuen can celebrate the accomplishments and professionalism of the Methuen Police Department," said Mayor Neil Perry. "In just one short year, under Chief McNamara's leadership, a tone has been established that the entire community can see and appreciate. I'd like to also personally extend my sincere appreciation to Lt. Eric Ferreira and Sgt. Matt Mueskes for their leadership on the certification and accreditation process."

As part of the accreditation process, another in-person assessment will be conducted by MPAC representatives on Dec. 13 and 14. Accreditation requires departments the size of Methuen Police to meet an additional 98 mandatory and 75 optional standards beyond those required for certification.

1st TIME EVER – Free Bocce Clinic – Call Now to Reserve your Spot!!

Free Bocce Clinic will be held on Saturday, November 5th beginning at 11:00 AM - RESERVE YOUR SPOT NOW!! (Participant must be New to the club and 18 years of age or older). The community is invited to visit the Sons of Italy Bocce Center and experience the only State of the Art Indoor Bocce Courts of their kind on the East Coast...

Sons will Provide:

- 4 hours of Free Bocce – Lessons will be given – rules will be discussed – no experience needed
- Tips and tricks from Nationally recognized players
- Play on the Best State of the Art Indoor Bocce Courts on the East Coast
- Refreshments will be served.

Sons of Italy Methuen offers:

- Friday Night Open Bocce
 - Daily and Nightly Bocce Leagues
 - Corporate Team Building Bocce Events
 - Non-Profit Fundraising Bocce Tournaments
- Did you know that Bocce is the 3rd most played sport in the World??

To Make your Reservation call: Jim @ 978-994-1276 or Lisa @ 603-560-3262



647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org
Store Hours

Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



Methuen Police Department Investigating Hit-and-Run Crash That Injured Pedestrian

Chief Scott J. McNamara reports that the Methuen Police Department is investigating a hit-and-run crash that injured a pedestrian on Saturday morning. Methuen Police have located the vehicle allegedly involved in the incident and have identified a suspect. The investigation remains active and ongoing and charges will be forthcoming.

On Saturday, Oct. 29, Methuen Police responded at 1:17 a.m. to Broadway near Blake Street for a report of an injured pedestrian. Responding officers discovered a 65-year-old Lawrence man injured under a parked vehicle.

Officers and paramedics from Methuen Fire Department provided emergency medical care to the victim. The victim was transported by ambulance to an area hospital for treatment of his injuries.

A subsequent investigation, including a review of video captured by the city's LAN-TEL citywide camera system, determined that the vehicle involved was a black Ford Escape missing a driver-side rearview mirror. Methuen Police upon further investigation determined the driver stopped his vehicle, checked for damage, and drove away.

Methuen Police located the vehicle on Margin Street in Lawrence.



Methuen Police believe this vehicle was involved in a hit-and-run crash on Broadway on Saturday morning. (Courtesy Methuen Police Department)

The investigation by the Methuen Police Department, with assistance from the Massachusetts State Police Collision Analysis & Reconstruction Section, is active and ongoing.

Chief McNamara wishes to thank the Lowell and Lawrence Police Departments for their assistance in this investigation.

Merrimack Valley Chamber held ribbon-cutting at Sonny Valley

Sonny Valley held their ribbon cutting at 18 Ayers Village Rd in Methuen on October 27th.

Sonny Valley offers storage Sonny Valley offers storage space for businesses

in the Merrimack Valley and is also the home of Pica's Deli and Ice Cream which has an outdoors patio, fire pit and much more.



(L to R) Jack Wilson, Michael Bevilaqua, Joe Bevilaqua, Mayor Perry, Tommy Evangelista, Megan Evangelista, Lee Evangelista, Ashley Read, Tom Evangelista, Matt Read, John Sullivan, Jim Munroe, John Donovan, Billy Ryder, Joe Greene.

GLCAC aumenta la conciencia sobre el envenenamiento con plomo y la prevención

El Programa de Prevención del Envenenamiento con Plomo del Valle del Merrimack celebrará la Semana Nacional de Prevención del Envenenamiento con Plomo educando al público sobre los peligros de la exposición infantil.

Este año, la Semana Nacional de Prevención del Envenenamiento con Plomo tendrá lugar del 23 al 29 de octubre.

“Nuestra meta es informar sobre el envenenamiento con plomo, destacar las medidas preventivas que las familias pueden tomar, y ofrecer los recursos disponibles en la comunidad”, dijo Evelyn Friedman, directora ejecutiva del Greater Lawrence Community Action Council, Inc. El Programa de Prevención del Envenenamiento con Plomo depende del GLCAC.

En Massachusetts, la mayoría de los casos de envenenamiento con plomo están relacionados con la pintura y el polvo de plomo en las viviendas construidas antes de 1978. Cuando la pintura de plomo se desprende y agrieta, crea cáscaras de pintura y polvo. El polvo de plomo también puede originarse al abrir y cerrar ventanas viejas o al hacer reparaciones o renovaciones en casas antiguas. Una vez que el polvo con plomo pasa al aire, los niños lo pueden inhalar. También se acumula en superficies, como suelos y juguetes, y entra al cuerpo cuando el niño se lleva objetos a la boca.

Aun los niveles bajos de plomo pueden causar daño permanente al cerebro, los



riñones y el sistema nervioso; retrasar el crecimiento y el desarrollo; dañar la audición y el habla; y causar problemas de aprendizaje y de comportamiento.

A los niños se les deben hacer pruebas a las edades de 1, 2, 3 y 4 años. Las pruebas de plomo se pueden hacer en el consultorio de su pediatra y en centros de salud familiar o comunitarios.

Para mayor información, puede llamarnos al (978) 681-4940.

GLCAC es una agencia de servicios sociales multifacética que asiste anualmente a unas 33.000 personas mediante una variedad de programas, entre ellos, de educación en la primera infancia, asistencia de combustible, asistencia nutricional de WIC, servicios de inmigración, prevención del envenenamiento con plomo y del maltrato infantil, clases de inglés y protección al consumidor.

GLCAC Raising Awareness of Lead Poisoning & Prevention

The Merrimack Valley Lead Poisoning Prevention Program will be highlighting National Lead Poisoning Prevention Week by educating the public about the dangers of lead exposure in children.

This year, National Lead Poisoning Prevention Week will run from Oct. 23 to Oct. 29.

“Our goal is to raise awareness of lead poisoning, highlight preventative steps families can take and provide resources available in the community,” said Evelyn Friedman, Executive Director of the Greater Lawrence Community Action Council, Inc. The MVLPPP is a program under GLCAC.

Most lead poisoning cases in Massachusetts are related to lead paint and dust in home built before 1978. When lead paint peels and cracks, it creates paint chips and dust. Lead dust can also come from: opening and closing old windows; and repairs or renovations in older homes. Once airborne, children can inhale lead dust. It

also collects on surfaces, like floors and toys, and gets into the body when a child puts objects in their mouth.

Even low levels of lead can permanently damage the brain, kidneys, and nervous system; slow growth and development; damage hearing and speech; and cause learning and behavioral problems.

Children should be tested at ages 1, 2, 3, and 4 years old. Lead testing is available at your pediatrician's office, and at family/ community health centers.

For more information, call the MVLPPP at 978-681-4940.

GLCAC is a multi-faceted social services agency that assists 33,000 individuals through a range of programs including early childhood education, fuel assistance, WIC nutrition assistance, immigration services, lead poisoning prevention, child abuse prevention, English-language lessons, and workforce training.



Take the first step toward a nicotine-free life

Call 1-800-QUIT-NOW or connect at mass.gov/quitting



Get help to quit.



mass.gov/vaping

 [@GetTheVapeFacts](https://www.instagram.com/GetTheVapeFacts)



New Director Working to Fill Need for Continuing Education for Health Care Workers



NECC Early Childhood Education Students.

As the new Tomfohrde Executive Director of Health Care Pathways at Northern Essex Community College, Marjorie Campbell is already busy connecting students with local employers. And visa-versa. Her one-year, grant-funded role is designed to map out a comprehensive health care pathway program. The program will provide health care employers with a talented and trained workforce pool while offering opportunities for those workers to continue their education and training.

“Look at it as a big circle,” says Campbell. “You have employers that need certain people to meet their needs, and you have a large community of people who want better jobs.”

Campbell, of Salisbury, comes to this role from the Massachusetts Department of Public Health, where she oversaw the regulation of physicians and nurses and investigated complaints. She started her career as a registered nurse, working in various settings, from the E.R. to home health care. Her journey has inspired her to now help others. “I realized I have a passion for getting students trained in many health care professions and helping them to keep going with those pathways with employers.”

Campbell says she’s eager to build upon the work at Northern Essex to connect students and health care workers with continued career growth. “This pathway discussion needs to happen early. Students might not be thinking of this now, but we need to put the bug in their ear that they will keep growing, and their lives and needs will change.”

An example of this, Campbell says, would be talking to Certified Nursing Assistant (CNA) students about pursuing an Associate of Science in Nursing degree eventually. “If you like that field, maybe you are interested in nursing, and we can see what skills and classes you may have taken; maybe there’s something you can skip.” The exact process can apply to local health care employers who want to offer employees opportunities to continue their education and advance their careers. Some may even offer incentives, like scholarships. Campbell will be instrumental in connecting those employers with programs at Northern Essex.

The health care sector is the largest employer in the Northeast, providing more than 90,000 jobs across the region. As data from the Northeast Regional Planning Blueprint projects, the sector will continue to grow by approximately 12 percent, adding over 10,000 jobs through 2022.

Creating fully mapped-out pathways that build upon prior certificates and experience and enable upward mobility for employees can reduce recruiting, hiring, and training costs for healthcare facilities, according to Campbell.

“It’s a commitment to try and make the pathways clear, not repetitive, for students and to make this process easier and to encourage them along their way.”

A third of the students at Northern Essex are enrolled in one of the college’s 22 associate degree and certificate programs in high-demand health care fields, ranging from nursing to respiratory care to sleep technology. Most programs are located at the El-Hefni Allied Health & Technology Center on Common St in Lawrence. The 44,000-square-foot facility features a Health Education Simulation Center, where health care students receive hands-on experience in simulated environments such as a hospital intensive care unit, a trauma room, an acute care hospital room, an apartment, an ambulance, and a doctor’s office.

Visit the website or contact interim Dean of Health Services Kathy Hudson to learn more.

About the Tomfohrde Foundation

The Tomfohrde Foundation provided the funding for this new role. The foundation awards grants to charitable institutions, organizations, and agencies in the Greater Boston area which are dedicated to the cultural, social, and civic betterment of the community and particularly foster the advancement of higher education, the classic arts, scientific research in biomedicine and the improvement of community health. Grants awarded by the Foundation in 2022 focus on strengthening programs and offerings at Massachusetts vocational and technical schools and community colleges and increasing and promoting access to community colleges. Learn more here.



Some of NECC nursing students.

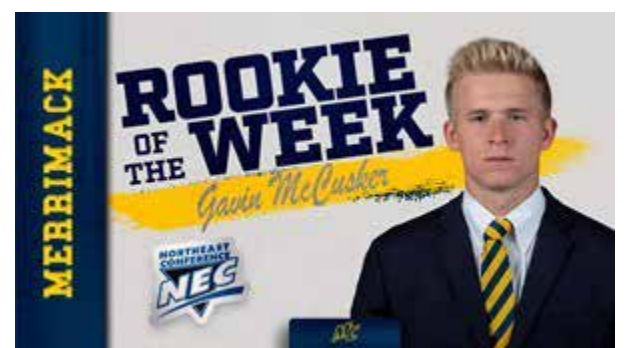
www.rumbonews.com



McCusker Earns NEC Rookie of the Week

SOMERSET, N.J. - After an all-around day on the ground and through the air against Sacred Heart University last Saturday evening, redshirt freshman quarterback Gavin McCusker earned the Northeast Conference Rookie of the Week following his efforts on Saturday.

McCusker, an Exeter Township, PA native, calculated a 62.5 completion percentage after connecting on 10-of-16 attempts and racking up 124 passing yards with a touchdown and finished the game with a career-high 84 rushing yards with a touchdown. The quarterback capped off seven-play drive early in the 2nd quarter that ended with a 20-yard pass and catch to tight end Pat Conroy to go up 14-0. In the fourth quarter, the signal-caller called his own number and



finished off a nine play drive with a 2 yard run into the end zone, giving the Warriors a 28-25 lead. This is McCusker second weekly award from the NEC and now has five straight victories as a starter.

The Warriors get back to action next Saturday on the road as they look to continue their success against Stonehill College. Kickoff is set for 1 p.m. and can be seen on NEC FrontRow.

Football Receives Votes in FCS Coaches Poll



North Andover, Mass. - The Merrimack College football team received a program-high 14 votes in the FCS Coaches Poll, which is good enough for best in the Northeast Conference (NEC) as announced on Monday afternoon.

The Warriors sit at 6-2 on the season, including four wins in the Northeast Conference. On Saturday the Warriors beat Sacred Heart University 31-25. It was the squads first win over the Pioneers since becoming a Division I institution.

Since jumping into the starting role,

quarterback Gavin McCusker has been a solid piece to the Warrior offense. The redshirt freshman has a 51% completion percentage to go along with 742 yards and five touchdowns. Running back Victor Dawson has been a staple on the ground for Merrimack. The Akron native has run for 559 yards so far this

season. Dawson has also found the endzone 10 times, which is good enough for seventh in the FCS. Captian Rodney Samson has been a force on the defensive side of the ball over the first eight games of the season. Samson has 47 solo tackles, which is good enough for second best in the FCS.

Merrimack will head down to Easton on Saturday afternoon to square up with newly added NEC member Stonehill College. Kick off is set for 1 p.m. and can be seen on NEC Front Row.

It's easy finding Rumbo
(978) 794-5360

Groundwork Lawrence anuncia nueva Directora Ejecutiva

La presidenta de Groundwork Lawrence, Marianne Paley Nadel, anunció que Lesly Meléndez se convertirá en la quinta directora ejecutiva de Groundwork Lawrence (GWL). “¡Estamos encantados de que Lesly tome el timón de Groundwork! El profundo compromiso de Lesly con Lawrence y Groundwork siempre ha sido claro. Hará la transición a este puesto con la tutoría y la orientación continuas de la Directora Ejecutiva de GWL desde hace mucho tiempo, Heather McMann”.

Durante 18 años en GWL, Meléndez ha demostrado un liderazgo extraordinario en los roles cada vez más complejos de Coordinador de Divulgación, Director de Proyectos, Director de Participación Comunitaria y, durante los últimos 6 años, Directora Adjunta. En cada uno de estos roles, a menudo ha sido la cara de Groundwork; guiando cuidadosamente los esfuerzos del equipo de educación, haciendo crecer el Equipo Verde y actuando como mentor y guía para los jóvenes, organizando nuestros eventos de servicio comunitario más grandes, entrelazando nuestros proyectos de restauración de parques en la comunidad y ayudando a reclutar y retener personal increíble y talentoso representante de la comunidad de Lawrence.

"Ser de Lawrence siempre ha sido un motivo de orgullo para mí, ya que ha sido parte de Groundwork", dijo la Sra. Meléndez. "Creo firmemente que para

cambiar completamente los sistemas, debemos trabajar juntos para crear políticas que apoyen a todos los residentes, desarrollar una comprensión y dedicación a la equidad frente a la igualdad, y garantizar que todos tengan acceso y oportunidades a los caminos que les permitan alcanzar sus sueños. Estoy emocionado de explorar nuevas oportunidades para Groundwork para ayudar a crear comunidades seguras, fuertes y saludables para todos y por el papel más importante que puedo desempeñar como Directora Ejecutiva".

Meléndez asume el cargo de Directora Ejecutiva de GWL cuando Heather McMann deja vacante el puesto para asumir su nuevo cargo como Directora Ejecutiva de Groundwork USA.

"Estoy profundamente emocionada de asumir este nuevo rol en la comunidad de Groundwork en este momento de crecimiento", dijo la Sra. McMann, "y no podría estar más emocionada de que Lesly asuma el rol de Directora Ejecutiva en GWL donde podemos continuar nuestro trabajo juntos para garantizar vecindarios saludables, económicamente fuertes y ambientalmente justos".

GWL está en deuda con McMann por su liderazgo en la organización durante los últimos 17 años. Durante su mandato, hizo crecer la organización en todos los parámetros: perfeccionó la misión mientras expandía la visión y fomentaba la organización en un modelo dinámico

ampliamente reconocido para el desarrollo comunitario basado en el medio ambiente. Bajo la guía de McMann, se abrió Spicket River Greenway y Merrimack River Trail y Lawrence-Methuen Rail Trail están en marcha, cambiando las oportunidades de espacios abiertos para los residentes de la ciudad. Su liderazgo durante las explosiones de gas y COVID fue innovador, estratégico y profundamente solidario, adaptando el acceso a los alimentos cuando más se necesitaba. McMann deja Groundwork en la posición financiera más segura que la organización haya conocido.

GWL felicita tanto a la Sra. McMann como a la Sra. Meléndez por sus nuevos y bien merecidos puestos de liderazgo. Invitamos a la comunidad a celebrar su

liderazgo y los logros de Groundwork Lawrence en 2022 en la Gala Glow, el 17 de noviembre de 2022, en 15 Union Street, Lawrence.



Groundwork Lawrence announces new executive director

Groundwork Lawrence President Marianne Paley Nadel announced that Lesly Meléndez will become the fifth Executive Director of Groundwork Lawrence (GWL). “We are thrilled to have Lesly take on the helm of Groundwork! Lesly’s deep commitment to Lawrence and Groundwork has always been clear. She will transition into this role with the continued mentorship and guidance of GWL’s long-time Executive Director, Heather McMann.”

Over 18 years at GWL, Meléndez has demonstrated extraordinary leadership in the increasingly complex roles of Outreach Coordinator, Project Director, Community Engagement Director, and for the past 6 years, Deputy Director. In each of these roles, she has often been the face of Groundwork; carefully guiding the education team's efforts, growing the Green Team and acting as a mentor and guide to the youth, organizing our largest community-wide service events, knitting our park restoration projects into the community, and helping to recruit and retain amazing, talented staff representative of the Lawrence community.

"Being from Lawrence has always been a point of pride for me as has been being a part of Groundwork," said Ms. Meléndez. "I firmly believe that to fully change systems, we need to work together to create policies that support all residents, develop an understanding and dedication to equity versus equality, and ensure that everyone has access and opportunities to pathways enabling them to achieve their dreams. I am excited to explore new opportunities for Groundwork to help create safe, strong, and healthy communities for everyone and for the larger role I can play as the Executive

Director."

Meléndez assumes the role of GWL Executive Director as Heather McMann vacates the position to take on her new role as Executive Director of Groundwork USA.

"I'm deeply excited to be stepping into this new role in the Groundwork community at this time of growth," said Ms. McMann, "and couldn't be more thrilled to have Lesly take on the ED role at GWL where we can continue our work together to ensure healthy, economically strong, and environmentally just neighborhoods."

GWL is indebted to McMann for her leadership of the organization over the past 17 years. During her tenure, she has grown the organization by every metric: honed the mission while expanding the vision and fostering the organization into a widely recognized dynamic model for environmentally based community development. Under McMann's guidance, the Spicket River Greenway was opened and the Merrimack River Trail and Lawrence-Methuen Rail Trail are well underway, changing the open space opportunities for City residents. Her leadership throughout the gas explosions and COVID was innovative, strategic, and deeply caring, adapting food access when it was most needed. McMann leaves Groundwork in the most secure financial position the organization has known.

GWL congratulates both Ms. McMann and Ms. Meléndez on their new and well-deserved leadership positions. We invite the community to celebrate their leadership and the 2022 accomplishments of Groundwork Lawrence at the Glow Gala, on November 17, 2022, at 15 Union Street, Lawrence.

Sueño De Maravilla

Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1110 AM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

"Impactando la vida de los oyentes"

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1110 AM

GROUNDWORK Lawrence

Please join us for

Glow Gala 2022

Shining a Light on Lawrence

as we come together and celebrate in person what we have done and what we will do.

Thursday, November 17, 2022

6:00pm - 10:00pm

Everett Mills, 15 Union Street, 6th floor

Lawrence, MA

Buy your tickets now

<https://one.bidpal.net/glowgala2022/ticketing>

Early bird special through November 1-\$85

After November 1, \$100

for questions contact Sharon Mason

smason@groundworklawrence.org

978.974.0770 x7007

Academy Manor Celebrates 55 Years of Service

By Dalia Diaz



Dr. Anthony Turiano, facility Medical Director and Doris Chaney, Human Resources Director. Doris has also been an employee at Academy Manor for over 40 years.



Maribel Zannni, Director of Admission & Marketing, Norma Hernandez, Nurse Unit Manager, Christine Alon, Director of Social Services, John Felci, Director of Marketing for Life Care Ambulance and Patrick J. Twomey, Chief Operating Officer for Life Care Ambulance.



Kris Komisarek, Sr Market Recreation Director for the Massachusetts area; Maribel Zannini, Director of Admission & Marketing; Sugeidy Rosario, Emely Lessard and Mario Cambell.

Academy Manor in Andover is celebrating 55 years of first class services to seniors.

Academy Manor a premier institution provides Skilled Nursing, Rehabilitation, LongTerm Care, ShortStay Care, Respite, Hospice, Dementia/Alzheimer’s Care and Pulmonary Services. Pulmonary Rehabilitation is our specialty program, with a Respiratory Therapist on staff full-time.

Gerry Whitney, featured on our cover with Susan Gauthier, Center Executive Director, is one of Academy Manor's most loyal employees. Despite the fact that Gerry was with Academy Manor for 50 years and officially retired, she came back to help the business office through the pandemic.

Gerry would give anyone the shirt off her back. She is supportive to every department at Academy Manor and always volunteers for anything if she is needed. Her knowledge of the building and residents is like no other. She remains an



Bayley Bean and Haides Ray; Academy Manor's Four Paws & Meet and Greet for residents and staff.

asset to Academy Manor.

The most common word heard in conversations with the staff was “homey”. That’s the reason for their longevity.



Santa Lora from the Dietary Department who has been an employee at the facility for over 24 years and Doris Chaney.



YOU'RE INVITED TO

Sueños Basketball

Annual Fundraising Dinner

HOSTED BY



FRANK A. MORAN
STATE REPRESENTATIVE
REPRESENTANTE ESTATAL

Friday
NOVEMBER 18TH, 2022

6.00 PM - 9.00 PM ET
DINNER & AUCTION

Methuen Sons of Italy
459 Merrimack St
Methuen MA 01844

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

CITY OF LAWRENCE

OFFICE OF THE TREASURER

NOTICE OF SALE OF LAND OF LOW VALUE

Notice Is Hereby Given that on Wednesday, the 16th day of November, 2022 at 11:00 o'clock in the morning at 71 Cross Street, Lawrence, MA 01841, acting in accordance with the provisions of Massachusetts General Laws Chapter 60, Sections 79 and 80, the City Treasurer SHALL OFFER FOR SALE AT PUBLIC AUCTION the hereinafter described parcel, which has been taken by the City Tax Collector for nonpayment of taxes and charges due thereon, and that has been determined to be a parcel that meets the definition of "Land of Low Value" pursuant to said Sections 79 and 80 of said Chapter 60 and are therefore eligible to be sold by the Treasurer at PUBLIC AUCTION:

The Parcel: That certain parcel of land located in Lawrence in the County of Essex and Commonwealth of Massachusetts, bounded and described as follows:
Southwesterly by the northeasterly line of Cross Street, forty (40) feet;
Northwesterly by land now or formerly of Ernest J. Morin, et al., seventy and 46/100 (70.46) feet;
Northeasterly ten (10) feet;
Northwesterly forty (40) feet by land now or formerly of Mary A. McSweeney;
Northeasterly by land now or formerly of Jaberau Aberizki, thirty-seven (37) feet; and
Southeasterly by land now or formerly of Mary G. Dempsey eighty-eight and 77/100 (88.77) feet.
All of said boundaries are determined by the Court to be located as shown on Plan No. 18776-A, drawn by McCracken Bros. Engineers, dated June 14, 1943, as modified and approved by the Court, filed in the Essex County Northern District Land Registration Office, a copy of a portion of which is filed with Certificate of Title No. 2883, Book 19, Page 333.
The Parcel is known and numbered as 71 Cross Street, shown as Parcel 48 on Assessors' Map 168, and further described in Certificate of Title No. 12487 filed with said Land Registration Office. See also Affidavit to Foreclose Tax Title - Land of Low Value filed with said Certificate of Title as Document No. 128035.

MIMIMUM ADEQUATE BID = \$56,545.65

TERMS AND CONDITIONS

A deposit of One Thousand Dollars (\$1,000.00) will be required to pre-qualify for auction participation. Deposits shall be in the form of money order or certified check. The Parcel shall be sold to the highest bidder "as is" with no guarantees or warranties that any further construction and/or improvements to the Parcel will be able to be legally made. Title to be conveyed pursuant to sale will NOT likely be insurable by a Title Insurer without further legal action on the part of the purchaser after the sale has been completed and the City makes no representations that such legal action will ever successfully result in insurable title. Notwithstanding possible non-insurability, or the ultimate status of title, sale proceeds shall nonetheless be paid to the City of Lawrence no later than 10 days from the date of sale and shall be non-refundable regardless of the ultimate outcome concerning insurability of title, or actual status of title to the parcel or parcels. Purchasers are also on notice that prior owners of the parcels or their heirs and assigns may still possess legal rights to the Parcel. The successful bidder shall sign a Memorandum of Sale outlining these terms at the time of the sale, and shall have 10 days thereafter to pay the balance due. Any and all bids may be rejected if so deemed by the Treasurer to be in the best interest of the City. The successful bidder will be required to pay a portion of the real estate taxes for the current fiscal year, which taxes will be calculated from the date the successful bidder delivers the balance of the purchase price to the City through June 30, 2023. Any and all bids at such sale or any adjournment thereof may be rejected if said bids are not adequate as aforementioned.

The Treasurer shall execute and deliver to the highest bidder whose bid has not been rejected as inadequate a certified copy of a Treasurer's Deed, to be certified by said Land Registration Office, without any covenant except that the sale has in all particulars been conducted according to law. The purchaser shall be required as a condition of the sale to authorize the Treasurer executing the deed on behalf of the City to record/file the same with said Land Registration Office, and the expense of such recording/filing shall be paid by such purchaser. The full purchase price shall be paid by certified bank check to the Treasurer no later than 10 days from the date of the sale prior to recording/filing of the Treasurer's Deed with said Land Registration Office. The deed to be executed by the Treasurer shall be in the form of a "Treasurer's Deed to a Person, Land of Low Value, State Tax Form 474" a copy of which shall be available for inspection at the sale, and shall be recorded/filed with said Land Registration Office by the Treasurer after receipt of the balance of sale proceeds.

If no person bids on the Parcel, or if no bid is deemed adequate by the Treasurer, or if a successful bidder fails to complete payment of the sale proceeds on the Parcel within 10 days of the sale, then the sale shall be adjourned to be held again on Wednesday November 30, 2022 at 11:00 o'clock in the morning under the same terms and conditions as outlined above. If no person bids on the Parcel at the adjourned sale, or if no bid is deemed adequate by the Treasurer at the said adjourned sale, or if a successful bidder fails to complete payment of the sale price within 10 days of the date of the sale, the Treasurer shall make a public declaration of the fact, and if no bid, or no bid deemed adequate as aforesaid is then made, the Treasurer shall then give notice that she purchases the Parcel for the City. If the City becomes the purchaser of the Parcel, the Treasurer shall execute to the City a deed which shall set forth that no bid, or no bid deemed adequate as aforesaid, was made at the sale or at the adjourned sale, or that the purchaser failed to pay the bid amount, as the case may be.

Any materials or documents concerning this auction prepared or furnished by the City or its employees or agents are solely for informational purposes. No warranty or representation is made as to the accuracy or completeness of the information. Prospective purchasers should make their own investigations and draw their own conclusions.

Perla Ortiz
City Treasurer
City of Lawrence, MA

CRAFTIVISM

- a FREE craft-art and activism class for teens -

craftivism [kraft-uh-viz-uhm] verb
the act of creating through craft (knitting, crocheting, embroidery, etc.) and using the craft to make a statement.
In this free class teens (ages 13-18) will learn craft-forms and develop artwork that makes a statement about something they're passionate about culminating in a community exhibition at the Haverhill Public Library (12 spots available).

class details:

when - Wednesdays 5:30 - 7:30 pm
Nov 2nd, 9th, 16th, 30th, and Dec 7th

where - HC Media Studio 101, 2 Merrimack St, Haverhill

more info/register - www.creativehaverhill.org/programs

FIND YOUR VOICE, SHOW THE WORLD!

[MORE INFO & REGISTER HERE](#)

Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo

THANK YOU VETERANS

HONORING VETERANS
in memory of Roger Twomey
12th Annual
Pancake Breakfast

Sunday November 6, 2022 8:30-11:30am

LAWRENCE ELKS LODGE, 682 Andover Street

All you can eat Pancakes - Pastry - Bacon - Sausage - Fruit & more

VETERANS ARE FREE - \$5 per person - Raffles

ALL WELCOME

VETERANS ARE FREE

Lawrence Celebrates Disability Month

The City of Lawrence together with the Lawrence Commission on Disability celebrated Disability Month. The celebration was held on October 20, 2022, at the Lawrence Center. According to the ADA Coordinator for the City of Lawrence Richard Rodriguez, Disability Month is celebrated all over the country.

Approximately twenty-five organizations (both state agencies and nonprofits) participated in this event. Information was shared with elected officials, other organizations, and residents of what services each organization provides to people with disabilities. Such services included vision impairment; deaf or hard of hearing; mental health conditions; intellectual disability; acquired brain injury; autism spectrum disorder; and physical disability.

Governor Charles D. Baker in celebrating Disability Month with Lawrence presented the City with a Proclamation commemorating the 77th anniversary of National Disability Employment Awareness Month. Representative Frank Moran on behalf of the Lawrence Delegates also presented Lawrence with a Proclamation from the House of Representatives.

Elected officials in attendance included City Councilor at-Large Ana Levy (who served as Master of Ceremony), City Council President Marc Laplante, City Council at-Large Celina Reyes, Essex County Register of Probate Pamela C. O'Brien and Register Paul Iannuccillo from Northern Essex Registry of Deed.

Mayor Brian De Peña had a family emergency and could not make it to



the event. Representing the City in this celebration, Rodriguez said "I am thankful for Mayor De Peña to support such an event, the first time held in the City of Lawrence."

For those who could not attend Lawrence Disability Month, you can watch it on LCAT Channel 8 here in Lawrence (website lawrencectv.com) or on the YouTube channel.

For further information on the Lawrence Commission on Disability or to become a member, contact Attorney Richard Rodriguez, ADA Coordinator for the City of Lawrence. He can be reached at Richard.rodriquez@cityoflawrence.com or his office phone number 978-620-3312.

Lawrence celebra el mes de la discapacidad

discapacidad intelectual; lesión cerebral adquirida; desorden del espectro autista; y discapacidad física.

El Gobernador Charles D. Baker, al celebrar el Mes de la Discapacidad con Lawrence, presentó a la Ciudad una Proclamación que conmemora el 77° aniversario del Mes Nacional de Concienciación sobre el Empleo de las Personas Discapacitadas. El Representante Frank Moran en nombre de los Delegados de Lawrence también presentó a Lawrence una Proclamación de la Cámara de Representantes.

Los funcionarios electos que asistieron incluyeron a la concejala general de la ciudad, Ana Levy (quien se desempeñó como maestra de ceremonia), el presidente del concejo municipal, Marc Laplante, la concejala, Celina Reyes, la Jefa del Registro de Probate del Condado de Essex, Pamela C. O'Brien y el Jefe Paul Iannuccillo, del Registro de Escrituras del Norte de Essex.

El Alcalde Brian De Peña tuvo una emergencia familiar y no pudo asistir al evento. En representación de la ciudad en esta celebración, Rodríguez dijo: "Estoy agradecido de que el Alcalde De Peña apoye este evento, la primera vez que se lleva a cabo en la Ciudad de Lawrence".

Para aquellos que no pudieron asistir al Mes de la Discapacidad de Lawrence, pueden verlo en el Canal 8 de LCAT aquí en Lawrence (sitio web lawrencectv.com) o en el canal de YouTube.

Para obtener más información sobre la Comisión de Discapacidad de Lawrence o para convertirse en miembro, comuníquese con el abogado Richard Rodríguez, coordinador de ADA para la Ciudad de Lawrence. Puede comunicarse con él en Richard.rodriquez@cityoflawrence.com o en el número de teléfono de su oficina 978-620-3312.



Notre Dame Education Center - Lawrence
354 Merrimack Street Suite 210, Entry C
Lawrence, MA 01843
978-682-6441

Are you looking for a meaningful career?

Become a Nursing Assistant & Home Health Aid in 9 weeks!



Start your Health Care career at NDEC Lawrence!

Info Sessions and Entrance Tests

FRIDAY 10/28, 11/4, or 11/18 - 10:00 AM

Be sure to arrive ON TIME. Plan to stay for 2 hours.

Visit : <https://ndeclawrence.net/nursing-assistant-program.html>

Classes	Requirements	Cost
- Monday through Friday 9 am to 3 pm - One week of clinical training from 8 am to 2 pm - Mock interviews & Direct introduction to local employers who are HIRING now	- Must be age 18+ - Picture ID - Medical form signed by your Primary Doctor - Proof of Flu & Covid Vaccine - Proof of Health Insurance Coverage - Negative TB Test Results - Clear CORI Report - English Language Aptitude, Level 4+	- Applicants to the NAP program will meet with an advisor to determine eligibility for scholarships. - No student pays more than \$650. - Burgundy scrubs & non-skid shoes required.

Call us now: 978-682-6441, ext 15

For more info: napcoordinator@ndeclawrence.com

An Evening to End Youth Homelessness

Please Join Community Teamwork's Youth Services and Mayor Sokhary Chau

Thursday, November 10th
6:00-9:00pm
Mill No. 5 - 5th Floor
\$50.00 a Ticket



Enjoy Music, Cocktails, Food and an opportunity to learn about important Youth Services Programming in Greater Lowell.

COMMUNITY TEAMWORK
978.459.0551
headquarters@commteam.org
www.commteam.org

UMass Lowell cultivates diversity for intelligence workforce

Consortium identifies, prepares students for intelligence community's next generation

UMass Lowell has joined a consortium of universities working to prepare students for intelligence community careers.

The Northeast Intelligence Community Centers for Academic Excellence will support curriculum development as well as connections between students and intelligence professionals. The consortium, launched with \$2.5 million in federal funding over 10 years, is part of a wider effort by the Office of the Director of National Intelligence to recruit and educate diverse and qualified intelligence professionals.

Chris Linebarger, assistant professor in the UMass Lowell School of Criminology, said the consortium reflects the high quality of UMass Lowell's curriculum and those of its collaborators.

"The designation recognizes the commitment by UMass Lowell and its partners to developing a diverse and skilled workforce for the intelligence community," said Linebarger. "The ODNI designation will provide students with educational opportunities and the chance to interact with current and former members of the intelligence community."

The University of New Hampshire leads the NICCAE consortium. Other members include Northern Essex Community College, a federally designated Hispanic serving institution with campuses in Haverhill and Lawrence; Howard University, a historically Black university in Washington, D.C.; and the College of Mount Saint Vincent, a Hispanic serving institution in New York City.

UMass Lowell is a federally designated Asian American Native American Pacific Islander serving institution; 13% of the university's undergraduate students identify as Asian American.

More than 80 colleges and universities participate in ODNI's Intelligence Community Center for Academic Excellence program. Established in 2005, the program and its centers seek to create a competitive, diverse intelligence workforce by supporting intelligence-related curricula, simulations, workshops, conferences and

professional networking.

Zev Goldrich, acting assistant director of national intelligence for human capital, said ODNI is eager to build partnerships with the newest members of program, along with their students. "These students will engage with intelligence community professionals dedicated to guiding them as they develop the skills needed for national security careers," said Goldrich.

Primary authors of the NICCAE center led by the University of New Hampshire are Assistant Professor Andrew Macpherson and Professor James Ramsay in the UNH security studies department.

"Our students will be motivated to increase their understanding of the wicked security problems that confront all democracies and how best they may serve the national and society as a whole as intelligence analysts," said Ramsay.

UMass Lowell is home to the Center for Terrorism and Security Studies, which leads research and education efforts in understanding the complex landscape of domestic and foreign security challenges.

The university offers interdisciplinary Master of Arts and Master of Science degrees in security studies, as well as a graduate certificate in security studies. In addition, UMass Lowell provides a terrorism studies option within its Ph.D. in criminology and criminal justice and a security and human rights concentration in its global studies Ph.D. program.

About UMass Lowell

UMass Lowell is a national research university located on a high-energy campus in the heart of a global community. The university offers its students bachelor's, master's and doctoral degrees in business, education, engineering, fine arts, health, humanities, sciences and social sciences. UMass Lowell delivers high-quality educational programs, vigorous hands-on learning and personal attention from leading faculty and staff, all of which prepare graduates to be leaders in their communities and around the globe. www.uml.edu

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after November 16, 2022 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2012 Jeep Liberty VIN 1C4PJMAK8CW143931
2. 2007 Infiniti G35 VIN JNKCV54E37M901253
3. 2007 Honda CR-V VIN JHLRE48597C031288

Robert Sheehan
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.
11/1, 11/8, 11/15

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner

LETTERS TO THE EDITOR
RUMBO

315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

How would you choose?

Elections are here and most people by now have their minds made up (or at least an idea) of how they will vote for their candidates. Some people tend to vote down the line for all the Democrats on the Ballot or all the Republicans and that's their way of reasoning. Others will take the time and effort to learn about what they stand for and be more selective, without considering the party.

But, when it comes to the four questions on the ballot in Massachusetts, have you given a thought to what they mean and what they will do for the public? I have never advocated for a particular candidate on these pages or on the radio (even though I have very strong opinions) because I intend to give you options.

I wish for the public to read and think for themselves if a question on the ballot is loaded with benefits for a certain group or benefits society at large; if it goes according to my beliefs or if it goes to detriment of our community. Most of the time, these questions are posed in a way that's confusing and difficult to understand, and you may be voting for something that does not represent your true feelings.

What scares me most is radio DJs telling the public to vote (for example, 1 NO, 2 YES, 3 NO, 4 YES), just the number without explanation of each. That is another way to brainwash us and lead us to the slaughterhouse.

That's why I brought you the four questions in previous weeks with an explanation of what each vote YES or NO will bring as a result. Since we are in the last few days before the November 8 finals, a sort of "refresher" is good advice.

There are two opinions in the booklet published by the Secretary of State's office for each question. This year we had three questions included in the Voters' Guide once again showing the power of the Secretary of State William Galvin, not including question #4. I find it very troublesome that voters will not be aware of the options they have on question #4 and most people will be surprised. More about that later.

Here they are:

Question #1: Increasing taxes on people earning over a million dollars. Sounds good enough for most of us to say yes but, have you taken the time to learn how this will impact communities and who will be hurt in the process?

People voting NO in this question allege that anyone selling a home could be over one million dollars that year, placing him or her on a higher scale and obligated to pay higher taxes. It may not mean much to rent payers or people not planning to sell their modest homes, but we all should be aware of the ramifications of this new law.

Proponents of that question claim that it will not happen.

Question #2: Regulating dental insurance companies to spend 83% of the premiums on expenses or improving services. We know that insurance companies never lose; they simply raise the cost of insurance so, is it a good idea?

Let's face it, most Spanish-speaking families do not have dental insurance and cannot relate to what this means. Those who do believe that forcing insurance companies to return to the insured the amount not used up in services will only result in a premium increase.

Question #3: Expanded availability of licenses for alcoholic beverages. Do we not have enough licensed places? I know we have enough in Lawrence but this is a state-wide question and we don't know how other cities and towns will vote about it.

Question #4 is known as the Work and Family Mobility Act and even though the

right number of signatures were collected, it did not make it in time for the printing schedule of the red book.

I believe it was a dirty trick to benefit the voting rolls, not necessarily the immigrants. Remember that Galvin was the guy who revealed how he yelled to Dan Rivera on the telephone, "I made you mayor!" He cannot be trusted.

The Fair and Secure Massachusetts campaign launched this petition after Democrats overrode GOP Gov. Charlie Baker's veto of their new driver's licenses for illegals law. They collected more than twice the amount required under state law to trigger a ballot referendum.

Galvin then said that he was going to publish a second Voters' Guide explaining question 4. He did issue a similar publication in black and white, only in English, and sent it to common places like libraries and post offices; he did not mail it to our homes as he has always done. It is just another push to increase the voting rolls.

The Democrats' narrative claims that the legislation makes state roads safer but the biggest problem is that a new law signed in 2020 automatically registers those who obtain a Massachusetts driver's license to vote.

So, this petition aims at preventing those illegal aliens could end up being registered as voters and it's very convenient that by question #4 not appearing on the voters' guide, most people wouldn't be well-versed in its purpose.

To put it simply, remember:

A "yes" vote is to uphold House Bill 4805, which allows applicants who cannot verify citizenship or immigration status to submit certain forms of identification to obtain a driver's license or motor vehicle registration.

That means that on July 1st, 2023, the law will take effect, people entering the country illegally will be able to apply for a driver's license in Massachusetts and the Registry of Motor Vehicles will automatically register them as voters.

Let's hope that before that date, measures are taken for a design that will reveal whether or not they are citizens. Other states that have approved these types of licenses have either, created a different style such as a vertical instead of horizontal design. Some have opted for including codes or pictures that will clarify their status immediately.

A "no" vote is to repeal House Bill 4805, thereby maintaining existing state law that prohibits applicants who cannot verify citizenship or immigration status from obtaining a driver's license and motor vehicle registration.



The 25th Annual
"Village of Church Fairs"
Dedicated to the memory of Teresa Axten
Come visit Amesbury, MA for a day of fairs!
Saturday, November 5, 2022
9 a.m. to 3 p.m.
Enjoy "Five" church fairs on the same day, all in walking distance to each other.
Handmade Crafts, Baked Goods, Candy, Raffles, Food & Fun!

Merry Christmas

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."

"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."

- Thomas Jefferson



Foster Kids of the Merrimack Valley Issues Call For Santa’s Helpers

Seeking Santa’s Helpers To Support a Foster Child During the Christmas Season

Foster Kids of the Merrimack Valley (FKMV), a non-profit organization dedicated to serving the needs of foster children in the Merrimack Valley, issues a call for Santa’s Helpers to support the Annual Foster Kids Christmas Party. The Santa’s Helpers is a volunteer program designed to anonymously match up individuals or groups from the local community with one or more foster children to help fulfill their Christmas wish lists. This program is part of the Annual Foster Kids Christmas Party organized by the FKMV, whereby age appropriate toys & clothing are distributed to local foster children. The Santa’s Helpers program provides a personalized, unique kind of gift-giving and creates a memorable holiday season for foster children. The Annual Christmas Event is scheduled in early December each year.

“The Annual Christmas Party has been a mainstay of the organization. I’m always amazed at how our community participation continues to grow. Last year, with the help of our Santa’s Helpers, we provided toys and gifts for more than 250 children and their respective foster parents.” stated Larry Giordano, President and Founder of the Foster Kids of the Merrimack Valley. “The holidays are always difficult times for foster children, they often feel alone and disconnected from their families.

This year more than ever, with everyone’s finances being affected we have high hopes that our community will step forward again and help support our local foster children and bring a smile to their faces again.”

What is a Santa’s Helper?

We are looking for volunteers including businesses and/or individuals to volunteer to be a Santa’s Helper and bring joy to a foster child this holiday season. Each Santa’s Helper will be anonymously assigned a child and will receive a personal wish list for that child that includes personal items like clothing as well as toys.

The foster children participating in this program are ages birth to 12 years of age, and are currently under the care of the Department of Children and Families (DCF) in the Merrimack Valley, including Lawrence, Methuen, Andover, North Andover and the greater Haverhill region. Individuals, groups, or businesses may sign up to sponsor one child or more. Cash donations are accepted in lieu of receiving a Christmas wish list.

Program Details:

October: The sign up process when businesses and individuals volunteer to become a Santa’s Helper.

November: Each Santa’s Helper will be assigned a child and receive a wish list

that will provide the age, gender and sizes of the child.

December 4th: All gifts are due and can be dropped off at:

Methuen Karate Association
70C Bonanno Court
Methuen, MA

Sign Up Information:

To register as a Santa’s Helper, please contact

Our Website: www.fosterkidsmv.org
Email: fkmvshintashelper@gmail.com – Wrapping Party:

Our Wrapping Party will be by reservation only. It is being held on Thursday, December 8 at St. Lucy Church Hall, 254 Merrimack St., Methuen - Please go to our website – www.fosterkidsmv.org to sign up for the time slot best for you.

Other Donations Needed:

In addition to being a Santa’s Helper, the FKMV is accepting in-kind donations for the Wrapping Party, Gift Boxes, Gift Bags, Wrapping Paper, Tape, Tissue, Ribbons, Scissors and more.

Cash donations may be sent directly to:

Foster Kids of the Merrimack Valley, Inc.
Larry Giordano
P.O. Box 2166
Methuen, MA 01844

About Foster Kids of the Merrimack Valley

We are a certified 501(c)3 non-profit organization dedicated to serving the needs of foster children in the Merrimack Valley, including Lawrence, Methuen, Andover, North Andover and the greater Haverhill region. With hundreds of foster children in our local area, they need role models who can make a difference in their lives. Through the efforts of the organization, our goal is to bring a positive influence into the lives of these children and support them as they grow. We offer a range of programs for local foster children of all ages. We work closely with the Department of Children and Families (DCF) to make sure our programs are complementary and needed, and do not overlap with state and federally funded programs. For more information, please visit our website at: <http://www.fosterkidsmv.org>.

Our Final Fall Poetry Night!

The final poetry night of the fall season, Friday, November 4th from 7:00-8:30 pm, is featuring local talented poet, Dianne Tarpy!

Dianne M. Tarpy is the author of two books, the first, From the Heart, (2021) and her recently released, second in the series, entitled A New Day (2021)—words of inspiration and hope to soothe the soul.

Late to the scene of poetry writing, she previously worked in the corporate telecommunications environment for over 34 years. In this role, she experienced first-hand the life-altering tragedy of 9/11 in New York City and the resulting aftermath and restoration of the network.

She is a community and family-focused leader, resident, and hometown sports fan from Haverhill, Massachusetts, where she has lived her entire life. As a wife, mother of three, and Nana to eight beautiful grandchildren, she has lived long enough to experience life at its best and its worst. Having achieved two master’s degrees at Lesley University and Norwich University, she is the recipient of a number of awards at the national and local level for her work achieved in giving back to the community in which she lives and works.

A voracious, lifelong reader, writing has always come easy. Little did she know that lying quietly within her were books waiting to be written – she just needed the right time and mental space to do so. The silver lining of the pandemic is that she feels as though her life’s purpose has been realized. She believes in learning that never ends and knows that one person can – and does – make a difference. As well as knowing that it is never too late to do or be all that you wish for.

She has been invited to contribute locally in her hometown by reading her



work at Northern Essex Community College. Additionally, she was honored to be included at the New England Poetry Club’s September 12, 2021 Fall Poetry Fest, where selected members with new books were invited to read.

Website: Diannemtarpyauthor.com

Join us in listening to and celebrating poetry by Dianne Tarpy and then share some of your own poetry during the open mic portion of the evening. See you there!

****This is a free program that will be held in person at HC Media (2 Merrimack St, Haverhill). Registration is not necessary and masks are not required, but strongly recommended.**

Side note! If you haven’t heard about Creative Haverhill’s capital campaign to transform the old Cogswell School into a community art center, click on the button below to learn more and to donate to help make this dream a reality for the Greater Haverhill community and beyond!

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

YWCA NORTHEASTERN MASSACHUSETTS

ANNUAL MEETING



NOVEMBER 10, 2022

8 AM - 9 AM

HYBRID MEETING

38 Lawrence Street
Lawrence, MA 01840

You are invited to join us in person or virtually for our annual meeting. RSVP online or by phone at (978) 788- 6339.



eliminating racism
empowering women
ywca

**Merrimack Valley Chamber Afternoon with
KEITH LOCKHART AND THE BOSTON POPS!**

**Holiday
POPS**  

**KEITH LOCKHART AND THE BOSTON POPS
2022 HOLIDAY POPS CONCERT!**

**SUNDAY, DECEMBER 18th, 2022 - 2:30 PM
LOWELL MEMORIAL AUDITORIUM**

**ONLY \$89.99 PER TICKET PROMINENTLY LOCATED IN
BALCONY J ROW C & D AT LOW MVCC GROUP PRICING!**

**BEAT THE BOSTON TRAFFIC AND JOIN US FOR A GREAT
AFTERNOON OF FUN! REWARD YOUR FAMILY, FRIENDS
AND/OR BUSINESS ASSOCIATES!!!**

TICKET ORDERS DUE BY FRIDAY, NOVEMBER 18TH



Jemila MacEwan HUMAN METEORITE



Photo courtesy Jemila MacEwan

Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

**SOCRATIC INC'S
6TH ANNUAL
MAKE A DIFFERENCE
NIGHT**



**FRIDAY DEC 2, 2022
6:30PM - 9:30PM**

**@SALVATORE'S
354 MERRIMACK ST. LAW. MA**

**TICKETS \$35.00
WWW.SOCRATICINC.COM**

October 25 - December 15, 2022
Free Admission

Opening Reception and Artist Talk
Tuesday, October 25 at 6:00 PM

Mollusk Meditation
Saturday, November 12 at 12:00 PM

Essex Art Center is honored to present HUMAN METEORITE by Jemila MacEwan (b. 1985), a Scottish-born Australian immigrant living in New York City. Their works offer space to feel and express the emotional weight of the current ecological crisis. The artist creates intimately intertwined performances, earthworks, installations, and films within many distinct ecosystems and landscapes around the world.

HUMAN METEORITE at Essex Art Center brings together a decade of projects that reflect MacEwan's deepening commitment to ecological, land-responsive, spiritually-grounded modes of art practice. In the face of environmental crises, the artist asks questions like 'How would a glacier tell this story?' and 'What does a meteorite feel as it impacts the earth?'

Since 2013, MacEwan has embraced interspecies and interelemental understanding—meteorites, maiden grass, mollusks, volcanoes, and melting glaciers, are called upon to share their perspectives. The artist explains that with the loss of our ecosystems and landscapes comes the loss of the planetary knowledge contained

within them.

MacEwan asserts that the first step in responsibility for planetary repair is to stay emotionally present. Through each piece, the artist establishes a deep, meditative presence that refuses to ignore our current reality.

About Essex Art Center

Founded in 1993, Essex Art Center is a nonprofit organization that offers fine arts education, community outreach, and contemporary art exhibitions. The Center has an ambitious curatorial vision and sees art as a connector in our community and a platform for communication about issues that matter. We use our galleries to enact our organization's Diversity, Equity, and Inclusion commitment, which seeks to elevate historically underrepresented artists, including women, BIPOC, and People with Disabilities. Essex Art Center's galleries and correlating special events are always free and open to the public.

GALLERY HOURS
Monday - Thursday 10:00 AM - 6:00 PM
Friday 9:30 AM - 1:30 PM
Saturday 10:00 AM - 4:00 PM

LOCATION
Essex Art Center
56 Island Street
Lawrence, MA 01840
info@essexartcenter.org
978-685-2343

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"
WWW.rumbonews.COM

Boats



4

Kidneys

Donate your Boat,
Car, Truck, RV,
Plane, or Real Estate
to help people needing
organ transplants on
MatchingDonors.com
Free Vacation Voucher
Boats4Kidneys.com
1-800-385-0422

An international poster exhibit

From the collection of STEPHEN LEWIS

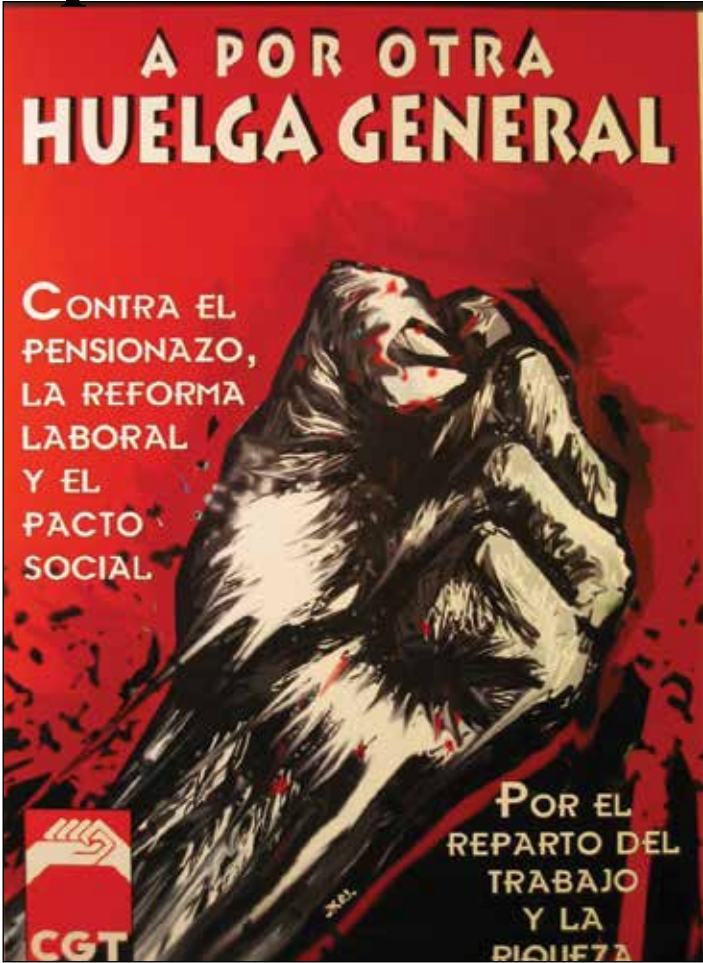
November 3 – November 29, 2022
Haverhill Public Library
99 Main St., Haverhill, MA
Open Mon. through Thurs. 9 am to 9 pm.
Fri. & Sat. 9 am to 5 pm Sun. 1 pm to 5 pm.

For library information call 978/373-1586

Fully accessible This program is supported in part by a grant from the Haverhill Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency,



And by Painters District Council 35



¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!

Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!



Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at www.mviec.org for directions and more details.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



HAVE YOUR OFFICE PARTY AND/OR CELEBRATE WITH YOUR FAMILY AND FRIENDS!



INCLUDES THE FOLLOWING AND MUCH MORE!

- ★ **COMPLIMENTARY WINE TASTING!**
- ★ **COMPLETE EXCLUSIVE HOLIDAY DINNER BUFFET!**
Garden Salad, Chicken Marsala, Eggplant Parmesan, Pasta Marinara, Meatballs, Fresh Baked Cookies, Brownies, Mini Cannolis Soda, and Coffee
- ★ **FASHION SHOW!**
- ★ **HOLIDAY DECORATIONS!** ★ **MUSIC!** ★ **DANCING!**

ONLY \$49.95 Per Person OR Reserved Table of 10 for JUST \$499.50
Date: Thursday, December 1st, 2022
Salvatore's at the Riverwalk (Entrance B)
354 Merrimack Street, Lawrence, MA 01843
6:00 PM - 7:00 PM Complimentary Wine Tasting/Cocktail Hour
7:00 PM Festivities Begin!

→ **CONTACT THE MVCC TODAY FOR SPONSORSHIP OPPORTUNITIES!** ←
Thank you to our Title Sponsor: Merrimack Valley Credit Union

ONLY \$49.95 Per Person OR Table of 10 for JUST \$499.50 12/1/22 Holiday Party
You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at www.merrimackvalleychamber.com with American Express, Discover, Master Card or Visa. You may also Pay by cash, check or credit card at this Chamber program.

Name(s) _____ Company _____
Address _____ Email _____
Phone: 978-686-9900 Fax 978-794-9953 michael.bevillacqua@merrimackvalleychamber.com
www.merrimackvalleychamber.com

Join us on   Like us on  Follow us on 



Volunteers needed at the NIN Warehouse

"Life's most persistent and urgent question is, what are you doing for others?" – Martin Luther King, Jr.



Thank you to Merrimack College Freshmen!
Volunteering as a group makes for fast, fun, efficient work- and it also provides a real-life context for an honors writing class at Merrimack College! As part of Dr. Deanna Danforth's course, "Doing Food Justice", students volunteered at the Neighbors In Need Food Warehouse to explore "how food can inform our understandings of race, class, gender, morality, politics, and a variety of cultures." We look forward to students from this class returning to the NIN Warehouse in October- and to learning more about their work in this exciting course!